

Proposition 1 / Voorstel 1

Explication modification de l'article 2 / Uitleg wijziging van artikel 2

Mettre le siège social en correspondance avec ce qui a été publié dans le Moniteur du 23/9/2015. Préciser qui a l'autorité de changer le siège social. Préciser dans le texte néerlandais qu'il s'agit du siège social.

De maatschappelijke zetel in overeenstemming brengen met hetgeen gepubliceerd werd in het Staatsblad op 23/9/2015. Verduidelijken wie de bevoegdheid heeft om de maatschappelijke zetel te wijzigen. Verduidelijken in de Nederlandse tekst dat het gaat om de maatschappelijke zetel.

Le texte devient/de tekst wordt :

Art. 2

Le siège social de l'association est établi à la Rue Kelle 196 à 1150 Bruxelles, dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. Le siège peut être transféré par décision du conseil d'administration en tout lieu situé dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Le siège administratif de l'association est établi dans un lieu défini dans le Règlement Général.

De maatschappelijke zetel van de vereniging is gevestigd te Kellestraat 196 te 1150 Brussel in het gerechtelijk arrondissement van Brussel. De zetel kan op beslissing van de Raad van Bestuur worden overgebracht naar om het even welke plaats in het tweetalige Brussels hoofdstedelijk gewest.

De administratieve zetel van de vereniging is gevestigd op een plaats bepaald in het Algemeen Reglement.

Proposition 2 / Voorstel 2

Explication modification de l'article 17.2 / Uitleg wijziging van artikel 17.2

Les administrateurs des deux ligues respectives, et qui sont par essence impartiaux, peuvent être porteurs d'un nombre illimité de procurations de la part des cercles. Ceci contrairement à des présidents de cercles ou autres représentants à l'AG. Avant une AG l'ensemble des cercles devront être contactés par le secrétariat des ligues pour demander s'ils viendront à l'AG. S'ils ne pensent pas venir, ils peuvent, soit remettre une procuration à un administrateur de leur ligue, soit choisir de remettre une procuration à un autre cercle de sa ligue qui sera effectivement représenté à l'AG. Un cercle pourra maximum être porteur de 2 procurations. Un administrateur de la ligue peut être porteur de plusieurs procurations (sans maximum).

Cette mesure a pour but principal d'éviter une première AG, généralement inutile parce que le quorum n'est malheureusement souvent pas atteint. Ce qui oblige à réorganiser une 2^e AG, pour laquelle un quorum n'est plus nécessaire.

La mesure vise donc à plus d'efficacité, sans enlever aux cercles leur capacité de représentation et/ou de présence à l'AG.

De bestuurders van beide bonden, die per definitie onpartijdig zijn, kunnen drager zijn van een onbeperkt aantal volmachten vanwege de schermkringen. Dit in tegenstelling tot clubvoorzitters of andere vertegenwoordigers. Voor een AV zullen de schermkringen gecontacteerd worden om te vragen of zij al dan niet zullen komen. Indien zij niet naar de AV komen, kunnen zij kiezen om hun bondsafgevaardigde een volmacht te geven of een andere schermkring een volmacht te geven die wel effectief aanwezig zal zijn op de AV. Een schermkring kan maximum 2 volmachten dragen. Een bondsafgevaardigde kan meerdere volmachten dragen (zonder maximum).

Deze maatregel heeft als hoofddoel te vermijden een nodeloze eerste AV te organiseren, waar het quorum helaas heel dikwijls niet bereikt wordt. Wat meestal aanleiding geeft tot het organiseren van een 2^e AV waar geen quorum meer vereist wordt.

De maatregel dient dus om meer efficiënt te zijn zonder dat dit enigszins de vertegenwoordiging van de schermkringen verzwakt of wegneemt.

Le texte devient/de tekst wordt :

Art. 17.2

Un membre effectif peut se faire représenter par le délégué d'un autre membre effectif qui ne peut être porteur que de maximum 2 procurations. Un membre effectif peut aussi se faire représenter par le délégué du membre protecteur dont il est membre. Ce délégué du membre protecteur doit être un administrateur du membre protecteur concerné et peut être porteur d'un nombre illimité de procurations.

Een effectief lid kan zich laten vertegenwoordigen door een afgevaardigde van een ander effectief lid, deze mag maximaal 2 volmachten hebben. Een effectief lid kan zich ook laten vertegenwoordigen door de afgevaardigde van het beschermend lid waartoe hij behoort. Deze afgevaardigde van het beschermend lid moet een bestuurder zijn van het betreffende beschermend lid en kan een onbeperkt aantal volmachten hebben.